
YOUNG ROYALS

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 2.01

"Episode 1"

L'animosité persiste entre Wilhelm et August alors qu'un nouveau semestre commence à Hillerska. Sara découvre enfin la vie sur le campus.

Écrit par:

Lisa Ambjörn

Réalisé par:

Rojda Sekersöz

Date de la première:

01.11.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original series

Membres de la distribution

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Malte Gårdinger	...	August
Frida Argento	...	Sara
Tommy Wättring	...	Marcus
Nikita Ugglå	...	Felice
Samuel Astor	...	Nils
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Nils Wetterholm	...	Vincent
Nathalie Varli	...	Madison
Felicia Truedsson	...	Stella
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Uno Elger	...	Walter
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda
Ingela Olsson	...	Rektor Anette Lilja
Beri Gerwise	...	Rosh
Inti Zamora Sobrado	...	Ayub
Pernilla August	...	Drottning Kristina
Magnus Ehrner	...	Jan Olof Munck
Pierre Wilkner	...	Husfar

1

00:00:06 --> 00:00:10
UNE SÉRIE NETFLIX

2

00:01:06 --> 00:01:07
AUGUST : JE SUIS DÉSOLÉ.

3

00:01:19 --> 00:01:22
Wilhelm, attends.

4

00:01:32 --> 00:01:34
Wilhelm, je t'en prie...

5

00:01:42 --> 00:01:44
Je dois te parler.

6

00:01:45 --> 00:01:47
Au moins avant ton départ.

7

00:02:18 --> 00:02:21
UNE FOIS UN FRÈRE, TOUJOURS UN FRÈRE.

8

00:03:33 --> 00:03:34
WILHELM : M'APPELLE PLUS !

9

00:03:34 --> 00:03:37
TU AS TOUT RUINÉ.
JE FERAI DE TA VIE UN ENFER !

10

00:03:37 --> 00:03:40
AUGUST : JE FERAIS TOUT
POUR QUE TU ME PARDONNES.

11

00:03:40 --> 00:03:42
JE T'EN PRIE, RÉPONDS-MOI.

12

00:03:49 --> 00:03:50
- Bonjour !
- Salut !

13
00:03:52 --> 00:03:54
- Bonjour.
- Bonjour, Marcus.

14
00:03:58 --> 00:04:00
- Comment vas-tu ?
- Bien et vous ?

15
00:04:01 --> 00:04:03
- Bien. Comment ça a été à l'écurie ?
- Bien.

16
00:04:03 --> 00:04:06
Marcus doit aller aux toilettes.
C'est par là.

17
00:04:06 --> 00:04:08
Merci.

18
00:04:11 --> 00:04:13
Tu as reçu une lettre.

19
00:04:21 --> 00:04:23
- Ils m'ont acceptée.
- Oui ?

20
00:04:23 --> 00:04:25
Je dormirai au Manoir.
Je suis enfin une interne.

21
00:04:25 --> 00:04:27
Je sais que c'était il y a longtemps

22

00:04:27 --> 00:04:30
Je suis seul, je suis le plus fort

23
00:04:30 --> 00:04:32
Ça n'arrivera plus

24
00:04:33 --> 00:04:36
Je ne veux pas ressentir ça

25
00:04:36 --> 00:04:39
Je veux pas ressentir ça
Qui voudrait ressentir ça ?

26
00:04:39 --> 00:04:42
Je ne veux pas ressentir ça
Dis-moi, qui voudrait ressentir ça ?

27
00:04:42 --> 00:04:44
Je veux ressentir ça

28
00:04:44 --> 00:04:48
Ça n'arrivera plus

29
00:04:54 --> 00:04:55
Très joli.

30
00:04:57 --> 00:04:58
Merci.

31
00:04:58 --> 00:05:01
- Que...
- J'aide mon père à l'écurie.

32
00:05:01 --> 00:05:05
Ta sœur a raté son bus. Je l'ai ramenée.

33

00:05:06 --> 00:05:10
J'ai eu mon permis récemment.
J'aime bien conduire.

34
00:05:10 --> 00:05:13
Cool. Tu vas à Marieberg, non ?

35
00:05:13 --> 00:05:15
Oui. Je suis en terminale.

36
00:05:15 --> 00:05:18
On est allé à la même crèche.
Tu es le fils de Lottie.

37
00:05:19 --> 00:05:21
Oui. Marcus.

38
00:05:21 --> 00:05:22
Simon.

39
00:05:22 --> 00:05:27
J'allais aux toilettes
et je t'ai entendu chanter.

40
00:05:27 --> 00:05:28
Et je t'ai vu et...

41
00:05:29 --> 00:05:31
Bon...

42
00:05:34 --> 00:05:37
Au fait, t'es déjà allé
à la soirée karaoké chez Tompas ?

43
00:05:38 --> 00:05:43
Tu devrais m'accompagner.
En chantant comme ça, t'auras du succès.

44

00:05:45 --> 00:05:46
Ajoute-moi sur Insta.

45

00:05:47 --> 00:05:48
OK.

46

00:05:50 --> 00:05:50
Cool.

47

00:05:59 --> 00:06:04
WILHELM : AUGUST ESSAIE DE S'EXCUSER.
COMME SI C'ÉTAIT POSSIBLE !

48

00:06:04 --> 00:06:07
FELICE : QUEL IDIOT !

49

00:06:07 --> 00:06:11
WILHELM : IL VA PAYER.

50

00:06:11 --> 00:06:13
FELICE : ON EN REPARLE À L'ÉCOLE.

51

00:06:14 --> 00:06:15
Salut, maman.

52

00:06:15 --> 00:06:16
J'ai parlé à ton père

53

00:06:16 --> 00:06:18
et il me dit que tu vas arrêter de monter.

54

00:06:18 --> 00:06:20
Tu comptais me le dire ?

55

00:06:21 --> 00:06:23
- J'ai essayé, mais tu m'écoutes pas.
- Je comprends pas.

56
00:06:23 --> 00:06:27
On a mis du temps à trouver Rosseau
et maintenant tu veux abandonner ?

57
00:06:27 --> 00:06:28
Je sais.

58
00:06:28 --> 00:06:32
Tu es déjà inscrite à des cours
cet été avec l'entraîneur...

59
00:06:32 --> 00:06:35
- Sara a été acceptée au Manoir.
- Felice...

60
00:06:35 --> 00:06:36
JE VIENS VIVRE AVEC TOI

61
00:06:40 --> 00:06:41
Salut !

62
00:06:52 --> 00:06:54
- Et voilà.
- C'est très joli. Merci beaucoup.

63
00:06:54 --> 00:06:56
- Ouais ?
- C'est quoi ?

64
00:06:56 --> 00:06:59
C'est censé te protéger
des énergies négatives.

65

00:06:59 --> 00:07:01

Et j'ai aussi ça.

66

00:07:01 --> 00:07:04

Ça t'aidera à dormir, entre autres.

67

00:07:04 --> 00:07:07

Je sais pas si ça m'aidera
avec tout ce bruit.

68

00:07:07 --> 00:07:09

Les terminales partent bientôt.

69

00:07:09 --> 00:07:12

Forest Ridge organise leur soirée
de nouveau semestre.

70

00:07:12 --> 00:07:15

C'est leur dernière. Ça va être le chaos.

71

00:07:15 --> 00:07:18

Tu es sûre que ça te dérange pas
que je prenne ta chambre ?

72

00:07:18 --> 00:07:20

- Sûre.

- Je veux pas...

73

00:07:20 --> 00:07:23

Non. T'inquiète pas.
Bonne nuit, les filles.

74

00:07:23 --> 00:07:24

Bonne nuit, Maddie.

75

00:07:24 --> 00:07:27

J'ai enfin ma propre chambre.

Je peux brûler de la sauge.

76

00:07:32 --> 00:07:36
- Je mets mes affaires où ?
- Prends une étagère.

77

00:07:38 --> 00:07:42
Laquelle ?
C'est un peu le bazar là-dedans.

78

00:07:43 --> 00:07:48
De vraies filles aux poches pleines !
Louange à ces précieuses nanas !

79

00:07:49 --> 00:07:51
- Elle !
- Maintenant !

80

00:07:53 --> 00:07:57
Bienvenue à ta putain d'initiation !

81

00:07:57 --> 00:08:00
De vraies filles, les poches pleines !

82

00:08:10 --> 00:08:11
Santé !

83

00:08:21 --> 00:08:24
De vraies filles !

84

00:08:40 --> 00:08:40
Écoute.

85

00:08:41 --> 00:08:45
Ton épreuve pour devenir
une vraie fille du Manoir

86

00:08:45 --> 00:08:47
est de t'incruster
à la fête des terminales

87

00:08:47 --> 00:08:50
et de faire un truc
qui arrêtera net la soirée.

88

00:08:50 --> 00:08:51
T'es pas obligée.

89

00:08:51 --> 00:08:54
- Bien sûr que si.
- C'est la tradition !

90

00:08:55 --> 00:08:56
T'es pas une trouillarde, non ?

91

00:08:57 --> 00:09:01
Attends ! Une seconde.
Faut pas l'abîmer. C'est pour...

92

00:09:01 --> 00:09:02
Je le garde.

93

00:09:02 --> 00:09:05
Vas-y ! Allez !

94

00:09:05 --> 00:09:08
Ne reviens pas
avant d'avoir interrompu la soirée.

95

00:09:09 --> 00:09:10
Allez, Sara !

96

00:09:11 --> 00:09:13

J'ai un mauvais pressentiment.

97

00:09:13 --> 00:09:16

Sara ne m'a pas répondu
depuis qu'on a déposé ses affaires.

98

00:09:16 --> 00:09:19

Elle répond presque jamais aux textos.

99

00:09:22 --> 00:09:23

Maman...

100

00:09:24 --> 00:09:29

elle est sûrement en train
d'apprendre à placer les couverts.

101

00:09:29 --> 00:09:31

Je n'aurais pas dû la laisser déménager.

102

00:09:31 --> 00:09:33

Ouais, mais c'est trop tard.

103

00:09:35 --> 00:09:36

Je vais essayer.

104

00:10:04 --> 00:10:07

Dernier semestre !

105

00:10:07 --> 00:10:09

- Dernier semestre !
- August !

106

00:10:10 --> 00:10:13

- August !
- Mon pote !

107

00:10:13 --> 00:10:14
La fille Bond, hein ?

108

00:10:14 --> 00:10:17
T'étais où ? T'as raté
notre dernier voyage de Noël.

109

00:10:17 --> 00:10:20
- Les Seychelles étaient super.
- C'était magique.

110

00:10:20 --> 00:10:23
"Qui a fait l'amour dans la piscine ?"

111

00:10:23 --> 00:10:25
- "Dans la piscine."
- C'est quoi ?

112

00:10:25 --> 00:10:27
La bonne a retrouvé
une capote dans la piscine.

113

00:10:27 --> 00:10:30
- Ça flottait.
- Ils l'ont sortie avec un râteau.

114

00:10:30 --> 00:10:33
T'aurais dû y être pour comprendre.

115

00:10:33 --> 00:10:37
J'aimerais pas prendre de la brioche
pour mon dernier semestre.

116

00:10:37 --> 00:10:40
T'es sérieux ? Vraiment ?
Me dis pas que t'as perdu du poids.

117

00:10:41 --> 00:10:43
Tu me connais, hein ?

118

00:10:51 --> 00:10:54
SIMON : POURQUOI TU RÉPONDS PAS ?
MAMAN S'INQUIÈTE.

119

00:10:56 --> 00:10:59
Tout le pouvoir aux filles du Manoir !

120

00:11:03 --> 00:11:04
Au feu !

121

00:11:18 --> 00:11:19
- Simon, ça va ?
- Tu peux...

122

00:11:19 --> 00:11:23
- Tu peux m'amener au palais ?
- Désolé. Je suis chez ma tante.

123

00:11:23 --> 00:11:24
Putain !

124

00:11:29 --> 00:11:32
SIMON : TU PEUX M'AMENER AU PALAIS ?

125

00:11:33 --> 00:11:36
ROSH : DÉSOLÉE, SUIS PAS CHEZ MOI.

126

00:11:39 --> 00:11:41
MARCUS - SUIVRE

127

00:11:44 --> 00:11:46
TU SERAIS PAS EN VOITURE PAR HASARD ?

128

00:11:46 --> 00:11:49
EST EN TRAIN D'ÉCRIRE...

129

00:11:50 --> 00:11:53
SALUT ! NON ? JE T'EMMÈNE QUELQUE PART ?

130

00:11:59 --> 00:12:00
MAMAN

131

00:12:06 --> 00:12:07
Merci.

132

00:12:11 --> 00:12:12
C'est quoi ce bordel ?

133

00:12:16 --> 00:12:19
On s'est incrustées
à la soirée des terminales.

134

00:12:19 --> 00:12:23
- Quoi ?
- C'était dingue. T'es chez toi ?

135

00:12:23 --> 00:12:24
Je viens d'arriver à l'école.

136

00:12:25 --> 00:12:28
Si tu veux faire chier August,
c'est le moment. Va à la soirée...

137

00:12:29 --> 00:12:30
Allô ?

138

00:12:32 --> 00:12:33
On y va.

139

00:12:42 --> 00:12:44
Merci beaucoup. Sincèrement.

140
00:12:44 --> 00:12:47
Pas de souci. Ça avait l'air urgent.

141
00:12:47 --> 00:12:49
Mais tu pourrais au moins monter devant.

142
00:12:50 --> 00:12:51
Je suis pas un taxi.

143
00:12:54 --> 00:12:55
Désolé.

144
00:13:00 --> 00:13:06
- Désolé. Sara a pété un plomb.
- T'inquiète pas. Je comprends. On y va.

145
00:13:06 --> 00:13:10
C'était la fête la plus dingue
des vacances. Tout le monde y était.

146
00:13:10 --> 00:13:12
Vous pouvez poser
mes sacs là-bas. J'arrive.

147
00:13:12 --> 00:13:13
C'était de la folie.

148
00:13:13 --> 00:13:16
- Sans blague.
- Et ce videur...

149
00:13:16 --> 00:13:18
- Ouais ?
- Il nous a chopés et...

150

00:13:18 --> 00:13:22

Ça alors ? Le prince héritier. Ça va ?

151

00:13:22 --> 00:13:23

Je vais bien.

152

00:13:23 --> 00:13:25

- On va à la fête des terminales ?

- Ouais.

153

00:13:25 --> 00:13:28

Mais on n'est pas invités
et on n'a pas le droit de sortir.

154

00:13:28 --> 00:13:31

Si vous m'aidez à sortir,
je nous ferai entrer à la fête.

155

00:13:32 --> 00:13:33

- Quoi ?

- C'est une blague ?

156

00:13:33 --> 00:13:35

- Bienvenue.

- Merci.

157

00:13:35 --> 00:13:36

- T'es sérieux ?

- Oui.

158

00:13:36 --> 00:13:41

- Sara a mis le feu au drapeau. Sérieux !

- Elle est trop bizarre.

159

00:13:41 --> 00:13:43

- On y va ou quoi ?

- Allez, c'est parti !

160

00:13:48 --> 00:13:50

Merci de m'avoir amené. Vraiment.

161

00:13:50 --> 00:13:53

T'inquiète pas.

Tu veux que je vienne avec toi ?

162

00:13:54 --> 00:13:56

- Non, ça ira.

- T'es sûr ?

163

00:13:56 --> 00:13:58

- Oui.

- OK.

164

00:13:58 --> 00:14:00

- Mais merci.

- Pas de souci.

165

00:14:16 --> 00:14:17

Heureusement on a pu l'éteindre !

166

00:14:17 --> 00:14:21

- C'est une pyromane.

- C'était avant. C'était...

167

00:14:21 --> 00:14:23

- Hé !

- Non, non.

168

00:14:23 --> 00:14:25

Vous faites quoi là ?

169

00:14:25 --> 00:14:27

- On entre.

- Non, non.

170

00:14:27 --> 00:14:29

Où est votre permission de sortir ?

171

00:14:29 --> 00:14:32

- Peu importe. On entre.

- Faites demi-tour. Vraiment.

172

00:14:32 --> 00:14:33

- Va chercher August.

- Non.

173

00:14:34 --> 00:14:36

Un instant, c'est une bonne idée.

174

00:14:36 --> 00:14:38

Va le chercher pour voir
ce qu'en dit le président.

175

00:14:39 --> 00:14:41

Cherche August.

176

00:14:41 --> 00:14:44

C'est quoi ça ? Un cirque ambulante ?

177

00:14:45 --> 00:14:48

Wille ! Bienvenue !

178

00:14:48 --> 00:14:50

Appelle-moi Votre Altesse.

179

00:14:50 --> 00:14:51

Quoi ?

180

00:14:52 --> 00:14:54

Adresse-toi à moi
en tant que Votre Altesse.

181
00:14:56 --> 00:14:57
OK.

182
00:14:58 --> 00:15:01
Si Votre Altesse rentre immédiatement,

183
00:15:01 --> 00:15:03
vous ne serez pas réprimandés.

184
00:15:05 --> 00:15:07
Je pense qu'on va rester.

185
00:15:09 --> 00:15:12
Votre Altesse doit comprendre...

186
00:15:12 --> 00:15:13
Essaie pour voir.

187
00:15:14 --> 00:15:15
Dis-moi ce que je dois faire.

188
00:15:21 --> 00:15:25
Si vous insistez, je suppose
que je peux faire une exception.

189
00:15:25 --> 00:15:28
- Non.
- Vous faites quoi ?

190
00:15:28 --> 00:15:31
Non. Hé ! Revenez !

191
00:15:31 --> 00:15:35

August, c'est quoi ça ?
La soirée n'est que pour les terminales.

192

00:15:35 --> 00:15:36
En plus, Sara a déjà...

193

00:15:36 --> 00:15:38
C'est juste une soirée ! OK ?

194

00:15:38 --> 00:15:39
Oui, mais...

195

00:15:41 --> 00:15:42
Il a un souci ?

196

00:15:51 --> 00:15:52
Sara ?

197

00:15:54 --> 00:15:55
Sara ?

198

00:16:20 --> 00:16:22
- Tu es aussi ici ?
- T'as vu Sara ?

199

00:16:22 --> 00:16:27
Tu veux dire la folle ?
Elle est sûrement repartie en courant.

200

00:16:27 --> 00:16:29
- C'était la honte.
- Je crois savoir où elle est.

201

00:16:33 --> 00:16:34
Salut.

202

00:16:34 --> 00:16:37
Sara est avec toi ?

203

00:16:38 --> 00:16:40
Simon la cherche.

204

00:16:41 --> 00:16:42
Oui, il est là.

205

00:16:46 --> 00:16:47
Allô ?

206

00:16:49 --> 00:16:52
Tu m'as fichu la frousse. T'es où ?

207

00:16:52 --> 00:16:54
Pourquoi t'as pas répondu à mes appels ?

208

00:16:55 --> 00:16:58
Maman est super inquiète.
Envoie-lui un texto.

209

00:16:58 --> 00:16:59
OK.

210

00:17:01 --> 00:17:03
Apparemment, elle a réussi son initiation.

211

00:17:03 --> 00:17:05
Comme toujours, ces traditions...

212

00:17:06 --> 00:17:07
Non, attends !

213

00:17:09 --> 00:17:11
Salut, au fait.

214
00:17:11 --> 00:17:12
Salut.

215
00:17:14 --> 00:17:16
J'ai une nouvelle coupe.

216
00:17:21 --> 00:17:23
MARCUS : ÇA VA ? LE TAXI S'EN VA.

217
00:17:25 --> 00:17:27
Désolé. Je dois y aller.

218
00:17:52 --> 00:17:53
Son nom est Marcus.

219
00:17:54 --> 00:17:56
L'école loue une partie
de son domaine familial.

220
00:17:56 --> 00:17:58
Il gère le champ de tir, l'écurie.

221
00:17:59 --> 00:18:01
Tu le sais d'où ? Tu le connais ?

222
00:18:01 --> 00:18:03
Je l'ai vu sur Grindr...

223
00:18:04 --> 00:18:05
au printemps dernier.

224
00:18:05 --> 00:18:08
Mais il semblait pas intéressé
par les pensionnaires.

225

00:18:08 --> 00:18:09

Mais...

226

00:18:10 --> 00:18:13

Grindr ? Tu es...

Mais Madison et toi étiez...

227

00:18:13 --> 00:18:17

Allez, Wille.

Je te croyais pas si vieux jeu.

228

00:18:17 --> 00:18:19

Ou c'est ton truc ?

229

00:18:20 --> 00:18:22

J'ai fini. Tu sais quoi ?

230

00:18:23 --> 00:18:25

Le problème entre toi et Simon,

231

00:18:25 --> 00:18:29

il pige pas la situation
dans laquelle tu es.

232

00:18:29 --> 00:18:31

Vous venez de deux mondes différents.

233

00:18:31 --> 00:18:33

Choisis quelqu'un de ton rang,
comme l'un de nous.

234

00:18:33 --> 00:18:35

Dis-le si t'as besoin d'aide pour trouver.

235

00:18:36 --> 00:18:37

Appelle-moi. On trouvera.

236

00:18:39 --> 00:18:40
Et sois plus discret.

237

00:18:52 --> 00:18:56
Anciennes traditions, au fil des ans

238

00:18:56 --> 00:19:00
Hillerska demeurera

239

00:19:00 --> 00:19:06
Lumière et esprit est notre vocation

240

00:19:06 --> 00:19:11
Tandis que nous nous retrouvons
Dans nos couloirs sacrés

241

00:19:19 --> 00:19:21
Chers étudiants de Hillerska.

242

00:19:22 --> 00:19:25
Laissez-moi commencer par vous accueillir

243

00:19:25 --> 00:19:27
pour cette nouvelle année.

244

00:19:28 --> 00:19:33
Nos chères terminales auront
le privilège de finir l'année

245

00:19:33 --> 00:19:38
exactement 120 ans
après la fondation de cette école.

246

00:19:39 --> 00:19:40
Comme vous le savez,

247

00:19:40 --> 00:19:44
cet anniversaire sera célébré
par une grande cérémonie.

248

00:19:44 --> 00:19:48
Son Altesse Royale
nous fera l'honneur de sa visite

249

00:19:48 --> 00:19:52
et le prince héritier Wilhelm
fera un discours.

250

00:19:53 --> 00:19:55
Des caméras enregistreront

251

00:19:55 --> 00:20:01
le premier discours en public
du prince héritier.

252

00:20:02 --> 00:20:03
C'est évidemment...

253

00:20:03 --> 00:20:06
POURQUOI LA DIRECTRICE DIT
QUE JE FERAI UN DISCOURS ?

254

00:20:07 --> 00:20:10
...mais plus pour l'école entière.

255

00:20:12 --> 00:20:14
FARIMA : SI VOUS N'AVIEZ PAS REFUSÉ
DE PARLER À LA REINE,

256

00:20:14 --> 00:20:16
VOUS EN AURIEZ ÉTÉ INFORMÉ.

257

00:20:25 --> 00:20:28

Je suis super à la bourre.
J'ai pas entendu mon réveil.

258

00:20:29 --> 00:20:31

Et hier soir ?
T'as pu retourner au palais ?

259

00:20:32 --> 00:20:37

Marcus m'a emmené.
Il est en terminale à Marieberg.

260

00:20:38 --> 00:20:39

OK.

261

00:20:39 --> 00:20:40

- Quoi ?
- Rien.

262

00:20:40 --> 00:20:43

Il est passé chez nous l'autre jour.

263

00:20:43 --> 00:20:45

- OK.
- Sara le connaît de l'écurie.

264

00:20:45 --> 00:20:47

- Oublie ça.
- D'accord.

265

00:20:52 --> 00:20:56

- J'ai vu Wille hier.
- OK.

266

00:20:56 --> 00:21:00

Je pensais que ce serait plus facile
de le revoir après les vacances,

267

00:21:00 --> 00:21:02
mais c'était encore pire.

268

00:21:03 --> 00:21:05
Comment je vais pouvoir
le voir tous les jours ?

269

00:21:06 --> 00:21:07
Ce type est néfaste.

270

00:21:08 --> 00:21:10
Il a dit qu'il ferait pas de déclaration.

271

00:21:10 --> 00:21:11
Et il a fait quoi ?

272

00:21:11 --> 00:21:15
- Il t'a planté.
- Je suis censé faire quoi ?

273

00:21:15 --> 00:21:18
Fais ce que tu peux.
Lui parle pas. Le regarde même pas.

274

00:21:19 --> 00:21:21
- On est dans la même classe.
- Et ?

275

00:21:21 --> 00:21:23
Assieds-toi loin.
Fais comme s'il existait pas.

276

00:21:24 --> 00:21:26
- Mais...
- Mais quoi ?

277

00:21:26 --> 00:21:29

Il a merdé.

Qu'il te laisse le temps qu'il te faut.

278

00:21:30 --> 00:21:33

Si j'étais toi, j'effacerais tout.

279

00:21:33 --> 00:21:36

Efface les photos, bloque son numéro,
trouve un bouche-trou.

280

00:21:36 --> 00:21:37

Ça a marché quand Yasmina m'a larguée.

281

00:21:38 --> 00:21:41

- Il devrait coucher avec Marcus ?
- Pourquoi pas ?

282

00:21:43 --> 00:21:46

Il m'a invité à un karaoké.

283

00:21:48 --> 00:21:49

- Quoi ?

- Sérieux ?

284

00:21:49 --> 00:21:52

Vas-y alors. Fonce !

285

00:21:52 --> 00:21:55

- Ouais, fonce.

- C'est ton bouche-trou.

286

00:21:55 --> 00:21:57

Bouche-trou !

287

00:21:57 --> 00:22:00

Bouche-trou !

288

00:22:05 --> 00:22:07
- Bienvenue, Alexander.
- Merci.

289

00:22:07 --> 00:22:10
T'as vu qu'Alexander est revenu ?

290

00:22:10 --> 00:22:12
Oui, c'est bizarre.

291

00:22:12 --> 00:22:16
Mon père m'a dit que personne
voulait ouvrir une enquête

292

00:22:16 --> 00:22:20
et que son père avait fait don
d'une grosse somme à l'école.

293

00:22:21 --> 00:22:23
Ça a sûrement financé le terrain de padel.

294

00:22:23 --> 00:22:25
- Un sport de bourgeois.
- L'école manque pas de fric.

295

00:22:25 --> 00:22:28
Non, mais le nombre de candidats a baissé.

296

00:22:28 --> 00:22:33
Ils pensaient que l'inscription du prince
aiderait, mais avec la vidéo porno...

297

00:22:33 --> 00:22:35
C'est pas grave.

298

00:22:35 --> 00:22:39

Alexander sait pas
qui l'a balancé pour les drogues.

299

00:22:39 --> 00:22:42

Il sait pas que c'était toi, Wille,
qui l'a piégé au lieu de Simon.

300

00:22:43 --> 00:22:44

Détends-toi.

301

00:22:44 --> 00:22:45

Il arrive.

302

00:22:46 --> 00:22:48

Salut !

303

00:22:48 --> 00:22:51

Ça va ? Super de te revoir !
Comment ça va ?

304

00:22:51 --> 00:22:52

Salut, Alexander.

305

00:22:53 --> 00:22:54

- Ravi de te revoir.
- Salut.

306

00:22:55 --> 00:22:57

Toi aussi. Je suis content que tu sois là.

307

00:22:58 --> 00:23:00

- Salut ! Ça va ?
- Je vais bien. Et toi ?

308

00:23:01 --> 00:23:02

Bien.

309

00:23:02 --> 00:23:05
- On marche ensemble ?
- Ouais. À plus.

310

00:23:05 --> 00:23:07
- Une nouvelle coupe ?
- Oui. Toi aussi ?

311

00:23:07 --> 00:23:09
Oui. Ça te va bien.

312

00:23:09 --> 00:23:10
Merci. Toi aussi.

313

00:23:11 --> 00:23:14
Tu as dit à Simon
qu'August avait posté la vidéo ?

314

00:23:15 --> 00:23:17
Non, maman a raison là-dessus.

315

00:23:17 --> 00:23:21
Si je le dis à Simon, il ira à la police.
Il pense que c'est la chose à faire.

316

00:23:21 --> 00:23:24
Mais tout le monde protégera August,
l'école et la famille royale,

317

00:23:24 --> 00:23:26
pour se protéger eux-mêmes.

318

00:23:26 --> 00:23:27
Tu vas faire quoi ?

319

00:23:28 --> 00:23:30

Je vais lui enlever tout ce qu'il aime.

320

00:23:30 --> 00:23:32

August se soucie que de lui-même.

321

00:23:32 --> 00:23:36

Il aime être le président et le capitaine de l'équipe, se sentir puissant.

322

00:23:36 --> 00:23:39

Tu verras. Je vais le punir à ma manière.

323

00:23:40 --> 00:23:41

OK.

324

00:23:42 --> 00:23:46

- Je prendrai un café simple.
- Un café simple.

325

00:23:47 --> 00:23:51

Felice demande "un autre café noir".

326

00:23:51 --> 00:23:53

- Sans lait ?
- Oui, c'est ça.

327

00:23:53 --> 00:23:55

- C'est pour Wilhelm, apparemment.
- Quoi ?

328

00:23:55 --> 00:23:58

- Oui, tu sais quelque chose ?
- Sur quoi ?

329

00:23:58 --> 00:24:00

Sur elle et Wille.

330

00:24:00 --> 00:24:02
Non. Ils sont restés en contact
pendant les vacances.

331

00:24:02 --> 00:24:05
Mais ils sont juste amis.

332

00:24:05 --> 00:24:07
Ils s'envoient des emojis cœur
sur Instagram.

333

00:24:07 --> 00:24:09
C'est louche.

334

00:24:09 --> 00:24:11
Maddie, passe-moi un des Tic Tacs.

335

00:24:11 --> 00:24:14
- Simon ne t'a rien dit ?
- Merci.

336

00:24:14 --> 00:24:17
Pourquoi elle te le dirait ?
Il est son frère.

337

00:24:17 --> 00:24:18
Celui-là était à moi ?

338

00:24:18 --> 00:24:19
Je...

339

00:24:19 --> 00:24:21
Je voulais juste savoir

340

00:24:22 --> 00:24:26
s'ils étaient vraiment ensemble
ou s'il est bi.

341
00:24:26 --> 00:24:29
Parce que ça serait moins bizarre
si lui et Felice..

342
00:24:29 --> 00:24:31
On arrête les ragots, OK ?

343
00:24:31 --> 00:24:35
Faites pas les saintes nitouches.
Quand Erik est sorti avec OnlyFans...

344
00:24:35 --> 00:24:39
C'est vrai !J'ai entendu dire
que la cour l'a forcée à signer un NDA.

345
00:24:40 --> 00:24:42
Je prends aussi ça. Merci.

346
00:24:45 --> 00:24:47
La barre de chocolat aussi ?

347
00:24:49 --> 00:24:52
- Non. Une autre fois.
- Vous ne la prenez pas.

348
00:24:52 --> 00:24:55
Ça fera 150 couronnes. Et voilà.

349
00:24:57 --> 00:25:00
ÉPARGNE - 500, VIREMENT - 200

350
00:25:00 --> 00:25:03
COMPTE COURANT - 230,23

VIREMENT TERMINÉ !

351

00:25:06 --> 00:25:08

- Et voilà. Merci.

- Au revoir.

352

00:25:12 --> 00:25:13

Tu prends rien ?

353

00:25:14 --> 00:25:15

- Non.

- T'es sûre ?

354

00:25:23 --> 00:25:24

Simon.

355

00:25:24 --> 00:25:28

- Excusez-moi. J'ai raté le bus.

- Je dois signaler votre absence.

356

00:25:28 --> 00:25:32

Aucun retard ne sera toléré si vous êtes
censé chanter le solo du jubilé.

357

00:25:33 --> 00:25:35

Je vais chanter un solo ?

358

00:25:36 --> 00:25:40

De nombreuses personnes
influentes seront présentes.

359

00:25:40 --> 00:25:43

Des gens qui pourraient
vous ouvrir des portes à l'avenir.

360

00:25:44 --> 00:25:45

Merci.

361

00:25:45 --> 00:25:47

N'oubliez pas vos priorités ce semestre.

362

00:25:47 --> 00:25:48

La chorale en premier.

363

00:25:48 --> 00:25:50

- Merci.

- Et soyez à l'heure.

364

00:25:53 --> 00:25:54

Que vais-je chanter ?

365

00:25:54 --> 00:26:00

J'aimerais montrer

que l'école a changé un peu en 120 ans.

366

00:26:00 --> 00:26:02

Une nouvelle version
de la chanson d'Hillerska ?

367

00:26:25 --> 00:26:27

- Salut.

- Salut.

368

00:26:39 --> 00:26:40

Bonjour.

369

00:26:40 --> 00:26:44

- Bonjour, Mme Ramirez.

- Asseyez-vous, s'il vous plaît.

370

00:26:49 --> 00:26:53

Commencez par sortir vos cahiers.

371

00:26:53 --> 00:26:56
Nous allons écrire quelques gros titres.

372
00:26:57 --> 00:26:59
Tu peux me prêter un crayon ?

373
00:27:10 --> 00:27:11
Tu peux l'ouvrir ?

374
00:27:42 --> 00:27:44
Bonjour, messieurs.

375
00:27:44 --> 00:27:46
Bonjour, maître de maison.

376
00:27:46 --> 00:27:47
Bienvenue à vous tous.

377
00:27:48 --> 00:27:52
Bienvenue au premier repas
de l'année. Allez-y, je vous en prie.

378
00:27:58 --> 00:28:02
- J'ai trop faim. Et faut qu'on attende.
- Vous avez décidé ces règles.

379
00:28:02 --> 00:28:05
Les terminales,
vous pouvez commencer. Allez-y.

380
00:28:14 --> 00:28:16
Votre Altesse Royale,
les terminales commencent.

381
00:28:17 --> 00:28:18
Pardon ?

382

00:28:18 --> 00:28:20

Les terminales commencent.

383

00:28:21 --> 00:28:22

Qui l'a décidé ?

384

00:28:23 --> 00:28:24

C'est une tradition.

385

00:28:24 --> 00:28:28

Oui, mais les étudiants
décident eux-mêmes.

386

00:28:28 --> 00:28:32

Ni le conseil d'administration
ni le personnel ne s'en mêleront.

387

00:28:32 --> 00:28:34

C'est exact. Nous choisissons.

388

00:28:36 --> 00:28:37

Donc faisons un vote à main levée.

389

00:28:39 --> 00:28:41

C'est pareil pour tous.
Nous avons servi nos aînés.

390

00:28:41 --> 00:28:45

Quand vous serez en terminale,
vous aurez les mêmes privilèges.

391

00:28:46 --> 00:28:48

Ou on pourrait en profiter maintenant
et briser la tradition.

392

00:28:49 --> 00:28:52

Qui pense que nous devrions
arrêter de servir nos aînés

393

00:28:52 --> 00:28:54
et nous servir quand nous le voulons ?

394

00:28:59 --> 00:29:01
Baissez vos sales pattes.

395

00:29:01 --> 00:29:03
C'est pas une démocratie.

396

00:29:04 --> 00:29:07
C'est le président qui décide.
C'est compris ?

397

00:29:13 --> 00:29:14
Vous décidez.

398

00:29:15 --> 00:29:18
Parfait. Allez-y tous.

399

00:29:22 --> 00:29:23
August ?

400

00:29:39 --> 00:29:40
Merci.

401

00:29:40 --> 00:29:42
Inutile de me remercier.

402

00:29:42 --> 00:29:47
Je sais que c'est August
qui m'a piégé pour les drogues.

403

00:29:49 --> 00:29:50

Mais t'es pas comme eux.

404

00:29:51 --> 00:29:54
Tu prends position en faveur
de ceux qui sont différents.

405

00:30:12 --> 00:30:13
Je me suis dit...

406

00:30:13 --> 00:30:16
Ma mère fait une cure de jus.

407

00:30:16 --> 00:30:18
Ça prend trois semaines.

408

00:30:23 --> 00:30:25
J'ai oublié mon livre de chimie.

409

00:30:25 --> 00:30:26
- À plus.
- OK.

410

00:30:34 --> 00:30:35
Salut.

411

00:30:38 --> 00:30:40
Hé ? August ?

412

00:30:40 --> 00:30:42
Je voulais juste te remercier.
Réponds-moi.

413

00:30:42 --> 00:30:44
- Je sais...
- On avait un marché.

414

00:30:44 --> 00:30:45

- Oui.

- Oui.

415

00:30:45 --> 00:30:49

Je te fais rentrer au Manoir.

Tu ne dis rien pour la vidéo.

416

00:30:49 --> 00:30:50

Oui, je sais.

417

00:30:50 --> 00:30:54

J'ai convaincu le conseil
que tu méritais une bourse.

418

00:30:54 --> 00:30:55

Et t'as fait quoi ?

419

00:30:56 --> 00:30:58

Tu as tout dit à Wille.

420

00:30:58 --> 00:31:01

Quoi ? J'ai rien dit à Wille.

421

00:31:01 --> 00:31:03

Qui d'autre lui aurait dit ?
Tu es la seule à m'avoir vu.

422

00:31:05 --> 00:31:08

- C'était pas moi.

- Alors comment il le sait ?

423

00:31:12 --> 00:31:17

Tu ignores à quel point
je regrette ce que j'ai fait.

424

00:31:17 --> 00:31:20

Mais il y a un truc
qui tourne pas rond chez moi.

425

00:31:21 --> 00:31:24
J'ai essayé de m'excuser.

426

00:31:24 --> 00:31:30
Je l'ai supplié et il essaie
de m'humilier à chaque occasion.

427

00:31:30 --> 00:31:31
Je ne fais qu'attendre

428

00:31:32 --> 00:31:37
le coup de massue qui me tombera dessus
quand je m'y attendrai le moins.

429

00:31:37 --> 00:31:38
Je sais que ça arrivera.

430

00:31:39 --> 00:31:41
La cour ne prendra pas ça à la légère.

431

00:31:41 --> 00:31:44
Ils se réunissent sûrement...

432

00:31:45 --> 00:31:48
et prévoient
comment ils me puniront et je...

433

00:31:48 --> 00:31:49
- Respire.
- Me touche pas.

434

00:31:52 --> 00:31:53
Viens là. Écoute-moi.

435

00:31:55 --> 00:31:57

- Tu sens ma main ?
- Tu fais quoi ?

436

00:31:57 --> 00:31:58

- Oui, je la sens.
- Oui.

437

00:31:59 --> 00:32:00

Écoute-moi, s'il te plaît.

438

00:32:01 --> 00:32:03

Respire.

439

00:32:09 --> 00:32:11

Bouge ma main avec ta respiration.

440

00:32:15 --> 00:32:16

C'est bien.

441

00:32:17 --> 00:32:18

Continue.

442

00:33:41 --> 00:33:47

AYUB : SOIS HONNÊTE AVEC LUI.
PENSE À TOI D'ABORD.

443

00:34:04 --> 00:34:04

Salut.

444

00:34:05 --> 00:34:07

- Salut.
- On peut parler ?

445

00:34:14 --> 00:34:15

Ce truc...

446

00:34:16 --> 00:34:22
où on fait comme si rien
ne s'était passé, ça marche pas.

447

00:34:22 --> 00:34:23
Pardon.

448

00:34:37 --> 00:34:38
On pourrait pas...

449

00:34:40 --> 00:34:42
Wille, Wille...

450

00:34:49 --> 00:34:51
J'ai pensé à toi
pendant toutes les vacances.

451

00:34:54 --> 00:34:56
Mais ça m'a aussi permis...

452

00:34:58 --> 00:34:59
de prendre du recul.

453

00:35:04 --> 00:35:06
Et maintenant quoi ?

454

00:35:07 --> 00:35:09
On est censés pas se parler ?

455

00:35:10 --> 00:35:13
Peut-être pas pour toujours,
mais pour le moment...

456

00:35:19 --> 00:35:21
Bon sang, tu es le seul

à qui je peux me confier.

457

00:35:21 --> 00:35:25

Wille, je t'en prie.

Tu vois pas que tu m'as blessé ?

458

00:35:34 --> 00:35:37

Je peux pas être près de toi.

459

00:35:38 --> 00:35:42

Dis-moi quoi faire, s'il te plaît. Simon...

460

00:35:49 --> 00:35:52

SIMON : AYUB, KARAOKÉ CE SOIR ?

461

00:36:09 --> 00:36:14

MAMAN

462

00:36:18 --> 00:36:22

- C'est quoi cette météo ?

- D'un coup, il neige.

463

00:36:22 --> 00:36:25

- Ça arrive qu'en Suède.

- Sans prévenir.

464

00:36:25 --> 00:36:27

Punaise.

465

00:36:27 --> 00:36:29

Quoi ?

466

00:36:29 --> 00:36:32

- Je suis nerveux ?

- Pourquoi ?

467

00:36:32 --> 00:36:35
Je sais pas.

468

00:36:35 --> 00:36:38
- On peut partir si tu veux.
- Non, il nous a vus. On reste.

469

00:36:39 --> 00:36:43
- C'est ta chance d'oublier Wille.
- Oui, c'est bon.

470

00:36:44 --> 00:36:45
Un coca.

471

00:36:45 --> 00:36:47
Un autre.

472

00:36:47 --> 00:36:48
Rosh a oublié Yasmine comme ça.

473

00:36:48 --> 00:36:51
- Yasmina.
- Non, Yasmine.

474

00:36:51 --> 00:36:53
- Son nom est Yasmina.
- Quoi ? Non.

475

00:36:54 --> 00:36:55
Yasmina.

476

00:36:57 --> 00:36:59
Simon, merci d'être venu.

477

00:37:00 --> 00:37:02
- J'y crois pas que tu sois jamais venu.
- Non.

478

00:37:03 --> 00:37:04

- Salut. Marcus.

- Salut.

479

00:37:05 --> 00:37:06

La troupe.

480

00:37:06 --> 00:37:08

- Salut ! Ayub.

- Présentez-vous.

481

00:37:08 --> 00:37:09

Salut.

482

00:37:09 --> 00:37:12

David, Sara. Tu vas faire quoi ?

483

00:37:14 --> 00:37:16

- Comment ça ?

- Tu dois chanter un truc.

484

00:37:16 --> 00:37:18

- Moi, chanter ? Je...

- Oui.

485

00:37:18 --> 00:37:20

- Non, je chante pas un karaoké.

- T'as peur ?

486

00:37:20 --> 00:37:24

- Je peux pas chanter un karaoké.

- On chantera ensemble. OK ?

487

00:37:27 --> 00:37:28

Carola.

488

00:37:28 --> 00:37:29
- "Love isn't love" ?
- Oui.

489

00:37:30 --> 00:37:32
- Non.
- Si.

490

00:37:32 --> 00:37:33
Non, je t'en prie.

491

00:37:33 --> 00:37:35
- Non.
- Si !

492

00:37:36 --> 00:37:38
Allez, Simme !

493

00:37:41 --> 00:37:45
Mesdames et messieurs,
laissez-moi vous présenter,

494

00:37:45 --> 00:37:49
un enfant de Bjärstad, Simon Eriksson !

495

00:37:54 --> 00:37:58
Étranger, tu es venu dans ma vie

496

00:37:58 --> 00:38:01
M'a touché d'une douce sensation

497

00:38:01 --> 00:38:04
Une nuit étoilée,
On a bien fait les choses

498

00:38:06 --> 00:38:08

Pour toujours

499

00:38:08 --> 00:38:11

Et étranger, tu m'as coupé tel un couteau

500

00:38:11 --> 00:38:12

Tu m'as montré...

501

00:38:13 --> 00:38:15

Mon chemin

502

00:38:15 --> 00:38:16

Je pensais connaître l'amour

503

00:38:16 --> 00:38:22

Mais un véritable amour est venu à moi !

504

00:38:23 --> 00:38:26

L'amour n'est pas l'amour sans...

505

00:38:52 --> 00:38:55

Sigge s'est éternisé
comme il le fait toujours.

506

00:38:55 --> 00:38:59

- Dégage. Il a aussi parlé...
- Va t'asseoir ailleurs.

507

00:39:00 --> 00:39:01

Pardon ?

508

00:39:01 --> 00:39:03

Allez. Y'a plein de places ailleurs.

509

00:39:04 --> 00:39:06

- Tu pourrais t'asseoir ailleurs.

- Dégage !

510

00:39:07 --> 00:39:10

Tu vois ce qu'il arrive
quand on change un système qui marche.

511

00:39:10 --> 00:39:14

Une défaillance du système.
Le chaos. Écoute.

512

00:39:14 --> 00:39:18

Quand un aîné entre
dans cette pièce, tu l'écoutes.

513

00:39:18 --> 00:39:21

- Ce sont les règles. C'est comme ça.
- ...cette douce sensation.

514

00:39:21 --> 00:39:25

Une nuit étoilée,
On a bien fait les choses

515

00:39:26 --> 00:39:28

Pour toujours

516

00:39:28 --> 00:39:32

Salut ! Je tiens la chandelle de ce duo.

517

00:39:32 --> 00:39:36

C'est pas bien, c'est pas réel

518

00:39:36 --> 00:39:40

C'est juste une illusion
Un rêve qui finira par s'écrouler...

519

00:39:44 --> 00:39:45

Wilhelm ?

520

00:39:46 --> 00:39:48

- Wille ?

- Bon.

521

00:39:48 --> 00:39:49

Échec et mat.

522

00:39:49 --> 00:39:53

Et puis tu pourrais avoir
un peu plus de... Tu comprends ?

523

00:39:58 --> 00:40:00

Tu pouvais pas juste ouvrir et...

524

00:40:29 --> 00:40:31

Ça devrait fonctionner de toute façon.

525

00:40:31 --> 00:40:34

Excusez-moi.

526

00:40:35 --> 00:40:37

Wilhelm, je suis heureuse de t'entendre.

527

00:40:38 --> 00:40:39

C'est de ta faute.

528

00:40:39 --> 00:40:41

Tout est de ta faute !

529

00:40:42 --> 00:40:43

Qu'y a-t-il ?

530

00:40:47 --> 00:40:48

Simon a un rencard.

531

00:40:50 --> 00:40:51

OK.

532

00:40:52 --> 00:40:55

Je suis pas Erik.

Je veux pas être lui non plus.

533

00:40:55 --> 00:40:57

Je veux rien de tout ça.

534

00:40:57 --> 00:41:01

Calme-toi. Respire un peu...

535

00:41:01 --> 00:41:04

Vraiment. Je veux pas être
le putain de prince héritier !

536

00:41:04 --> 00:41:05

Ça suffit.

537

00:41:06 --> 00:41:09

Tu fais une crise de nerfs.

538

00:41:09 --> 00:41:12

Je sais que tu te sens frustré et stressé,

539

00:41:12 --> 00:41:16

mais il faut que tu te calmes
et que tu me dises ce qu'il se passe.

540

00:41:16 --> 00:41:17

Mets-moi sur haut-parleur.

541

00:41:18 --> 00:41:20

Mets-moi sur haut-parleur, sinon...

542

00:41:20 --> 00:41:23
je poste sur Instagram et fais en sorte
que toute la Suède m'écoute.

543

00:41:25 --> 00:41:26
On t'écoute.

544

00:41:28 --> 00:41:29
OK.

545

00:41:29 --> 00:41:32
Farima, Jan-Olof ? Qui est là ?

546

00:41:32 --> 00:41:36
Farima n'est pas là aujourd'hui,
mais Minou et moi sommes là.

547

00:41:36 --> 00:41:38
Nous vous écoutons, Votre Altesse.

548

00:41:38 --> 00:41:39
Écoutez-moi.

549

00:41:39 --> 00:41:43
Je ne donnerai aucun discours
à ce putain de jubilé.

550

00:41:43 --> 00:41:44
Personne ne m'en a parlé !

551

00:41:45 --> 00:41:48
J'en ai marre qu'on prenne toujours
des décisions dans mon dos !

552

00:41:49 --> 00:41:52
Et je ne serai plus le prince héritier !

Je ne deviendrai pas le roi !

553

00:41:53 --> 00:41:55

Je le pense vraiment.

554

00:41:55 --> 00:41:58

Si vous m'écoutez pas, j'irai à la presse.

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.